

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«СЕВЕРО-КАВКАЗСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОРГАНИЗАЦИИ И
ПРОВЕДЕНИЮ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА

Направление подготовки	45.04.02 Лингвистика
Направленность (профиль)	Современные методы прикладной лингвистики и перевода
Год начала обучения	2026
Форма обучения	очная
Реализуется в семестре	2

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	3
1. Цели и задачи практики.....	4
2. Требования к результатам освоения практики	4
3. Перечень осваиваемых компетенций	5
4. Права и обязанности студента- практиканта.....	6
5. Обязанности руководителя практики от университета и профильной организации	7
6. Структура и содержание практики	7
7. Задания и порядок их выполнения	9
8. Форма предоставления отчета по практике	18
9. Критерии выставления оценок	19
10. Учебно–методическое и информационное обеспечение практики	23
Приложения	24

Введение

Методические указания по организации и проведению практики студентов по практике «Научно-исследовательская работа» разработаны в соответствии с рабочей программой дисциплины по направлению 45.04.02 – Лингвистика, профиль Современные методы прикладной лингвистики и перевода.

1. Цели и задачи практики

Целью научно-исследовательской работы по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Современные методы прикладной лингвистики и перевода» является углубление теоретической подготовки обучающегося и приобретение им практических навыков и компетенций в сфере профессиональной деятельности, а именно в выполнении научно-исследовательской работы при подготовке магистерской диссертации.

Изучение материала в рамках данной дисциплины должно осуществляться в логической последовательности и взаимной связи с практическими курсами речевого общения.

Предлагаемые методические материалы ориентированы на организацию и проведение практических занятий для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика

Разработки практических занятий включают вопросы, выносимые на обсуждение, методические рекомендации по подготовке студентов, рекомендуемую литературу, интернет-ресурсы, а также задания для развития и контроля владения компетенциями.

Задачами научно-исследовательской работы является сбор материалов для выполнения магистерской диссертации, а также углубление знаний, умений и практических навыков в области:

- использования учебно-методических материалов, современных информационных ресурсов и технологий;
- проведения информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений;
- выявления и критического анализа конкретных проблем межкультурной коммуникации, так или иначе связанных с тематикой магистерской диссертации;
- научно-исследовательской деятельности, оформления ее результатов и представления их научному сообществу.

2. Общая характеристика самостоятельной работы студента при изучении дисциплины

Самостоятельная работа студента в рамках практики «Научно-исследовательская работа» понимается как планируемая учебная работа, выполняемая во внеаудиторное (аудиторное) время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Организация самостоятельной работы студентов заключается в создании психолого-дидактических условий развития интеллектуальной инициативы и теоретического мышления студента.

Самостоятельная работа направлена на формирование следующих компетенций:

Индекс:	Формулировка:
УК-1	осуществление критического анализа проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий
УК-2	управление проектом на всех этапах его жизненного цикла
УК-3	организация и руководство работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели
УК-4	применение современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
УК-5	анализ и учет разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия
УК-6	определение и реализация приоритетов собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки
ОПК-1	применение системы теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка
ОПК-2	учет в практической деятельности специфики иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;
ОПК-3	применение в профессиональной деятельности общедидактических принципов обучения и воспитания, использование современных методик и технологий организации образовательного процесса
ОПК-4	создание и понимание речевых произведений на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения
ОПК-5	осуществление межъязыкового и межкультурного взаимодействия с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме
ОПК-6	применение современных технологий при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составление и оформление научной документации
ОПК-7	способность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.

3. План–график выполнения самостоятельной работы

Код реализуемых компетенций	Вид деятельности обучающегося	Итоговый продукт самостоятельной работы	Средства и технологии оценки	Объем часов, в том числе		
				СРС	Контактная работа с преподавателем	Всего
УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, ОПК-1, ОПК-2,	Подготовительный этап. Участие в установочной конференции Инструктаж по	Письменный отчет	Собеседование	1,8	0,2	2

ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7	технике безопасности					
УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7	Составление плана научно-исследовательской работы, формулировка поставленных задач.	Письменный отчет	Собеседование	1,8	0,2	2
УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7	Определение методики сбора материала, методов его анализа и обработки.	Письменный отчет	Собеседование	5,4	0,6	6
УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7	Сбор картотеки исследования. Экспериментальная работа	Письменный отчет	Собеседование	5,4	0,6	6
УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7	Предварительное описание собранного материала по актуальным основаниям.	Письменный отчет	Собеседование	7,2	0,8	8
УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7	Теоретическая обработка эмпирического материала.	Письменный отчет	Собеседование	5,4	0,6	6
УК-1, УК-2, УК-3,	Оценка и интерпретация	Письменный отчет	Собеседование	3,6	0,4	4

УК-4, УК-5, УК-6, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7	полученных результатов по актуальным основаниям.					
УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7	Защита отчета	Письменный отчет	Защита отчета	1,8	0,2	2
Итого за 2 семестр				32,4	3,6	36

Для выполнения самостоятельной работы необходимо пользоваться литературой, которая предложена в списке рекомендуемой литературы, Интернет-ресурсами или другими источниками по усмотрению студента.

Выполнение самостоятельной работы позволит приобрести не только знания, умения и навыки, но и выработать свою методику подготовки, что очень важно в организации всей научно–учебной деятельности.

При изучении дисциплины предусматриваются следующие формы самостоятельной работы студента:

- самостоятельное изучение основной и дополнительной литературы по дисциплине с конспектированием по разделам;
- работа с электронными ресурсами в сети Интернет;
- конспектирование и реферирование первоисточника и научно-исследовательской литературы;
- подготовка отчета, доклада.

4. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ МАГИСТРА-ПРАКТИКАНТА:

- ознакомиться с программой и календарным планом прохождения практики;
- разработать с руководителем от департамента индивидуальное задание;
- получить консультации от руководителя практики;
- подчиняться действующим в организации правилам внутреннего трудового распорядка, руководствоваться ими при общении со штатными сотрудниками;
- строго соблюдать правила, касающиеся техники безопасности, порядка использования предоставленного оборудования и имущества;

- выполнять указания руководителей практики от департамента и (или) предприятия;
- нести персональную ответственность за сохранность и конфиденциальность предоставленной предприятием информации;
- обеспечить высокое качество выполняемых работ, согласовывать свои действия с руководителями практики от департамента;
- вести записи в дневнике практики, отражая объем выполнения работ, ее своеобразие, возникшие трудности, личные выводы, предложения, замечания и т.д.;
- в установленный срок подготовить и представить в департамент отчет о результатах практики.

Студент-практикант имеет право предоставить отчет о проделанной работе в печатной виде в течение 2-х недель с момента окончания практики.

5. Методические рекомендации по изучению теоретического материала

Чтение основной и дополнительной литературы по курсу с конспектированием по разделам

Самостоятельная работа при чтении учебной литературы начинается с изучения источников по соответствующей теме учебной программы. При изучении нового материала составляется конспект, которым студент пользуется затем во время практических занятий.

Работа с электронными ресурсами в сети Интернет

Для повышения эффективности самостоятельной работы студент должен уметь работать в поисковой системе сети Интернет и использовать найденную информацию при подготовке к занятиям. Поиск информации можно вести по автору, заглавию, виду издания, году издания или издательству. Также в сети Интернет доступна услуга по скачиванию методических указаний и учебных пособий, подбору необходимой научной литературы.

Конспектирование и реферирование первоисточника и научно-исследовательской литературы

Конспект представляет собой дословные выписки из текста источника. При этом следует помнить, что конспект – это не полное переписывание чужого текста. При написании конспекта текст источник следует прочитать, выделить в нем основные положения, подобрать примеры, перекомпоновать материал (при необходимости), а уже затем оформлять текст конспекта. Конспект может быть полным, когда работа идёт со всем текстом источника, или неполным, когда интерес представляет какой-либо один или несколько вопросов, затронутых в источнике.

Реферирование — сложный творческий процесс, в основе которого лежит умение выделить главную информацию из текста первоисточника. Реферирование заключается в анализе первичного документа, нахождении значимых в смысловом отношении данных (основных положений, фактов, доведите день, результатов, выводов) и имеет целью сократить физический объем первичного документа при сохранении его основного смыслового содержания. Оно используется в научной, издательской, информационной и библиографической деятельности.

6. Методические указания (по видам работ, предусмотренных рабочей программой дисциплины)

Доклад, согласно толковому словарю русского языка Д.Н. Ушакова, представляет собой «... сообщение по заданной теме, с целью внести знания из дополнительной литературы, систематизировать материал, проиллюстрировать примерами, развивать навыки самостоятельной работы с научной литературой, познавательный интерес к научному познанию».

Тема доклада должна быть согласована с преподавателем и соответствовать теме учебного занятия. Материалы при его подготовке, должны соответствовать научно-методическим требованиям вуза и быть указаны в докладе. Необходимо соблюдать регламент, оговоренный при получении задания. Иллюстрации должны быть достаточными, но не чрезмерными.

Работа студента над докладом-презентацией включает отработку умения самостоятельно обобщать материал и делать выводы в заключении, умения ориентироваться в материале и отвечать на дополнительные вопросы слушателей, отработку навыков ораторства, умения проводить диспут.

Докладчики должны знать и уметь: сообщать новую информацию; использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия; дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут); иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Структура выступления

Вступление помогает обеспечить успех выступления по любой тематике. Вступление должно содержать: название, сообщение основной идеи, современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов, живую интересную форму изложения, акцентирование внимания на важных моментах, оригинальность подхода.

Основная часть, в которой выступающий должен глубоко раскрыть суть затронутой темы, обычно строится по принципу отчета. Задача основной части — представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом

логическая структура теоретического блока не должны даваться без наглядных пособий, аудиовизуальных и визуальных материалов.

Заключение – ясное, четкое обобщение и краткие выводы, которых всегда ждут слушатели

Подготовка мультимедийной презентации

Презентация, согласно толковому словарю русского языка Д.Н. Ушакова: «... способ подачи информации, в котором присутствуют рисунки, фотографии, анимация и звук». Для подготовки презентации рекомендуется использовать: PowerPoint, MS Word, AcrobatReader. Самая простая программа для создания презентаций – Microsoft PowerPoint. Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию.

Последовательность подготовки презентации:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.

2. Определить, каков будет формат презентации: живое выступление(какова будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).

3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.

4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.

5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.

6. Подобрать дизайн и отформатировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).

7. Проверить визуальное восприятие презентации.

К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы.

7. Список литературы, использованной при составлении методических рекомендаций

Основная литература

1. Штукарева, Е.Б. Культура речи и деловое общение : учебное пособие / Е.Б. Штукарева ; Московская международная высшая школа бизнеса «МИРБИС» (Институт). - Москва : Перо, 2015. - 315 с. : ил., табл. - ISBN 978-5-906835-06-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=445886>

2. Александрова, Л.И. Writeeffectively=Пишем эффективно: учебно-методическое пособие / Л.И. Александрова. - 2-е изд., стер. - Москва :Флинта,

2016. - 184 с. - ISBN 978-5-9765-0909-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57618>

Дополнительная литература

1. Кукушкина В.В. Организация научно-исследовательской работы студентов (магистров): учебное пособие по направлению "Менеджмент" / В. В. Кукушкина. – М.: ИНФРА-М, 2014. – 264 с. : ил., табл. – (Высшее образование.Магистратура). – Гриф.: Доп. Советом УМО. – На тит. л. и пер.: Электронно-Библиотечная Система Znanium.com. – Библиогр.: с. 259-260. – ISBN 978-5-16-004167-4

2. Новиков А. М. Методология научного исследования: учебно-метод. пособие / А. М. Новиков, Д. А. Новиков. – 2-е изд., стер. – М. : ЛИБРОКОМ, 2014. – 272 с. : ил., табл. – ISBN 978-5-397-04252-9

3. PHILOLOGY. - Волгоград: Издательство «Научное обозрение». ISSN 2414-4452, 2018.

4. The European Journal of Literature and Linguistics, Premier Publishing s.r.o. Vienna., 2017.

Интернет-ресурсы

1. <http://www.edu.ru/> – Федеральный портал «Российское образование»
2. <http://university.rsuh.ru/history/course/> – Виртуальный класс истории науки и техники РГГУ /
3. <http://school-collection.edu.ru/> – Федеральное хранилище «Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов»
4. ido.tdu.ru/philosophy – Библиотека института дистанционного обучения
5. <http://www.rsl.ru/> - Российская государственная библиотека.